

扮爸爸  
baan6 baa1 baa1  
Playing Daddy

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
扮	baan6	play (the part of)	
放 ... 假	fong3 ... gaa3	have a holiday	
暑假	syu2 gaa3	summer holiday	
立人	lap6 jan4	someone's name	
遊戲	jau4 hei3	game	
教	gaau3	teach	
拍皮球	paak3 pei4 kau4	bounce a ball	paak3 bo1 (拍波)
接着	zip3 zyu3	followed by, and then	gan1 zyu6 (跟住)
給 ... 講一個故事	kap1 ... gong2 jat1 go3 gu3 si6	tell (someone) a story	gong2 jat1 go3 gu3 si6 bei2...seng1 (講一個故事俾... 聽)
關於	gwaan1 jyu1	about	
隻	zek3	measure word for animals	
豬	zyu1	pig	
最後	zeoi3 hau6	finally	
累	lei6	tired	gui6 (劬)
唱歌	coeng3 go1	sing a song	

哄 ... 睡覺	hung3 ... sei6 gaau3	lull (someone) to sleep	tam3 ... fan3 gaau3 (哄...瞓覺)
忽然	fat1 jin4	suddenly	dat6 jin4 gaan1 (突 然間)
窗	coeng1	window	
出現	ceot1 jin6	appear	
道	dou6	measure word for flashes of lightning and things such as rainbows, bridges and cracks.	haa5 (下)
一道道	jat1 dou6 dou6	flash after flash, flashes	jat1 haa5 haa5 (一 下下)
電光	din6 gwong1	lightning	
傳來	cyun4 loi4	come (of a sound)	cyun4 lai4 (傳黎)
聲	sing1	measure word for sounds	seng1 (聲)
一聲聲	jat1 sing1 sing1	clap after clap, claps (of thunder)	jat1 seng1 seng1 (一聲聲)
響雷	hoeng2 leoi4	thunder	hang4 leoi4(行雷)
嚇	haak3	frightened, scared	
得	dak1	a grammatical word that indicates that the event after it is the result of the event before it	dou3 (到)
嚇得哭起來	haak3 dak1 huk1 hei2 loi4	(she was) scared and so began to cry	haak3 dou3 haam3 zo2 (嚇到喊咗)
害怕	hoi6 paa3	afraid	geng1 (驚)
保護	bou2 wu6	protect	

於是	jyu1 si6	so, then	
急忙	gap1 mong4	hurriedly	zik1 hak1 (即刻)
抱住	pou5 zyu6	hold in one's arms	laam2 zyu6 (攬住)

### Playing Daddy

It is the summer holiday. Lapjan\* and his younger sister are at home playing the game 'Daddy and child'.

Lapjan played the role of Daddy, and his sister played the role of the child. 'Daddy' first taught his 'child' how to bounce a ball, and then told her a story about three little pigs. Finally, the 'child' became tired and 'Daddy' sang a song, lulling her to sleep.

Suddenly, outside the window there were flashes of lightning. Then came claps of thunder. Younger sister was so scared that she started to cry. Lapjan, who was playing Daddy, was also afraid, but he thought: "I am Daddy, and I must protect my child." So he hurriedly held his sister in his arms and said: "Don't be afraid, Daddy's here!" His sister stopped crying and said: "You are such a good father."

\*Lapjan This is the child's name. We have written the Cantonese pronunciation using Jyutping. In Mandarin it would be Li Ren.